

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 49 (1976)

Heft: 2

Artikel: Waldarbeit im Prättigau (Graubünden) = Travaux de sylviculture dans le Prättigau = Lavori forestali nel Prättigau (Grigioni) = Forest workers in Prättigau, Grisons

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774713>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Waldarbeit im Prättigau (Graubünden)

Die Bilder auf diesen beiden Seiten sind aus fünf 16-mm-Stummfilmen herauskopiert, die 1948/49 im Auftrag der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde vom Zürcher Filmschaffenden Hermann Dietrich in Zusammenarbeit mit dem Volkskundler Werner Schmitter gedreht worden waren. Die Filme geben Einblick in eine harte, ertümlische Berufsarbeit, die in steter Auseinandersetzung mit den Gefahren und Unbilden einer wilden Gebirgslandschaft geschah. Sie sind heute von grossem dokumentarischem Wert, denn Technik und Mechanisierung haben seither auch der Waldarbeit im Prättigau Erleichterung gebracht: An die Stelle der Rutschbahnen, der Schlittenfuhren und der gefährlichen Flösserei sind Seilbahnen, Forststrassen und Traktor getreten.

1 Vom Schlagort wird das Holz in natürlichen Geländerrinnen oder auf künstlichen, hölzernen Gleitbahnen zum tiefer gelegenen Stapelplatz in der Nähe der Schlittwege oder Flössbäche «gereist». Im 19. Jahrhundert bestand ein ganzes Netz von kilometerlangen kunstvollen Haupt- und Nebenkänen

1

2-4 Das Flössen, die härteste Waldarbeit, wurde von Akkordgruppen besorgt. Wichtigstes Werkzeug zum Heranziehen und Wegstossen des Holzes war der Flösshaken, der zugleich als Bergstock beim Klettern, als Stütze beim Waten und als Stab zum Springen diente

5-6 Von Dezember bis März wurde das Holz mit Pferd und Bockschlitten auf eigens hergerichteten Fahrwegen zu Tal geschleift. Der «Guntler», ein der eigentlichen Fuhre angehängter Stamm, diente als Bremse

Travaux de sylviculture dans le Prättigau

Les illustrations de ces deux pages sont des copies de clichés extraits de cinq films muets de 16 mm, tournés en 1948/49 par le cinéaste zurichois Hermann Dietrich, en collaboration avec l'ethnologue Werner Schmitter, pour compte de la Société suisse des traditions populaires. Ces films donnent un aperçu d'un dur métier, qui n'a cessé d'être exercé à travers les âges malgré les dangers et les intempéries de régions de montagne inhospitalières. Leur valeur documentaire est considérable; en effet, la technique et la mécanisation ont dans l'intervalle facilité la tâche des bûcherons dans le Prättigau: les glissoirs, le traînage et le dangereux flottage ont été remplacés par les transports à câbles, les chemins forestiers et les tracteurs.

2

1 De la place d'abattage, les troncs sont amenés le long de glissoirs de bois jusqu'au chantier à proximité des pistes de traînage ou des cours d'eau de flottage. Il y avait au siècle passé tout un savant réseau de canaux principaux et secondaires

2-4 Le flottage – le plus dur des travaux forestiers – était effectué par équipes. L'outil le plus important pour tirer ou pousser les troncs était le croc de flottage, qui servait à la fois de piolet pour grimper, de bâton pour traverser l'eau à gué et de perche pour sauter

5-6 De décembre à mars, on faisait glisser les troncs jusque dans la vallée au moyen de traîneaux attelés d'un cheval le long de couloirs de traînage spécialement aménagés. Un tronc attaché à l'arrière du traîneau servait de frein

Die Filme «Waldarbeit im Prättigau» können beim Schweizerischen Institut für Volkskunde, Augustinergasse 19, 4051 Basel, gemietet werden. Ein schriftlicher Kommentar ist als Sonderdruck, Heft 36 a, in der Reihe «Altes Handwerk» der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde erschienen: Basel 1975

3

Lavori forestali nel Prättigau (Grigioni)

Le foto di queste due pagine sono state copiate da cinque pellicole mute di 16 mm, girate nel 1948/49 per conto della Società svizzera di etnologia dal cineasta zurighese Hermann Dietrich in collaborazione con l'etnologo Werner Schmitter. Le pellicole permettono di farsi un'idea di una professione dura, con un suo particolare carattere primitivo, che comportava un costante scontro con i pericoli e le intemperie di un selvaggio paesaggio alpino. Oggigiorno le pellicole hanno un alto valore documentario in quanto nel frattempo la tecnica e la meccanizzazione hanno alleggerito anche nel Prättigau i lavori forestali: al posto degli scivoli per i tronchi, del trasporto a mezzo slitta e della pericolosa fluitazione del legname, ora sono a disposizione funivie, strade forestali e trattori.

1 Dal luogo di abbattimento, il legname viene fatto scorrere lungo valloni naturali o su scivoli di legno appositamente preparati, fino al posto di raccolta dei tronchi nei pressi dei sentieri di scorrimento delle slitte o presso i canali di fluitazione. Nel secolo XIX esisteva un'intera rete, lunga parecchi chilometri, di canali principali e secondari ingegnosamente concepiti
2-4 La fluitazione, il più duro lavoro forestale, era affidata a gruppi di lavoratori pagati a cottimo. Il principale utensile per attirare e spingere al largo i tronchi era costituito da un apposito gancio che serviva pure da bastone di montagna per affrontare le ripide salite, da supporto per guardare i fiumi e da canna per saltare
5-6 Da dicembre a marzo il legname veniva trascinato a valle, lungo appositi sentieri, per mezzo dei cavalli e di slitte a bilanciere. La funzione di freno era svolta da un tronco legato dietro la vera e propria slitta

Forest workers in Prättigau, Grisons

The pictures on these two pages have been printed from five 16-mm silent films that were turned in 1948/49 for the Swiss Folklore Society by the film-maker Hermann Dietrich of Zurich in collaboration with the folklorist Werner Schmitter. The films are records of a hard countryman's calling that was beset by all the dangers and hardships of a wild mountain setting. They are of great documentary value today, at a time when mechanization and technical aids have made the woodcutter's job easier even in these Alpine regions. Cable railways, forestry roads and tractors have replaced the old timber chutes, sledges and the perils of logging on the rivers

1 The timber is conveyed from the point of felling down natural channels or on artificial wooden chutes to the stacking yards near the sledge roads or logging streams. In the 19th century there was a whole network of skilfully laid-out, mile-long main and subsidiary slipways
2-4 The logging, the hardest of all the lumberjack's work, was done by teams working on a contract system. The main tool used for pulling or pushing the floating trunks was a long-handled hook, which also served as an alpenstock when scrambling up the hillsides, as a support when wading and as a pole for vaulting
5-6 Between December and March the wood was brought down to the valley on horse-drawn sledges using specially prepared paths. A long trunk extending to the rear of the sledge, known as a "guntler", was used as a brake



4



5



6